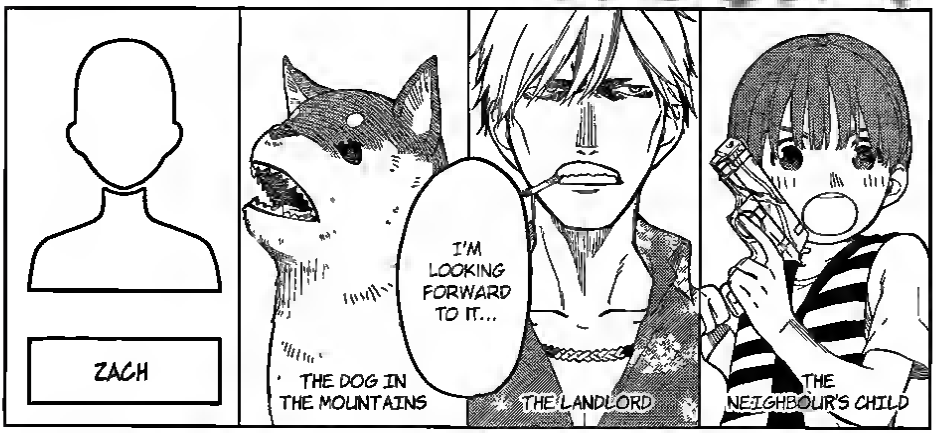
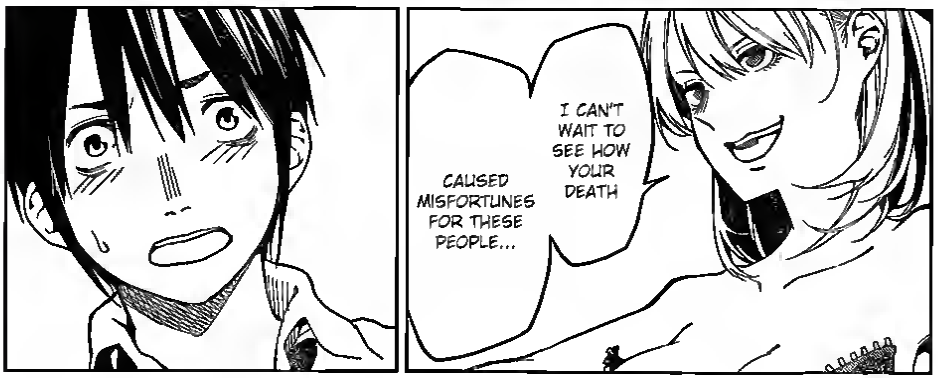
NOW THEN...
WHOM TO SAVE NEXT?
HUH?
煉獄のカルマ


ZACH
THE DOG IN THE MOUNTAINS
I'M LOOKING FORWARD TO IT...
THE LANDLORD
THE NEIGHBOUR'S CHILD


I CAN'T WAIT TO SEE HOW YOUR DEATH
CAUSED MISFORTUNES FOR THESE PEOPLE...

HIS STRAY LITTLE GUY SEEMS PRETTY HUNGRY
YOU KNOW WHAT THIS MEANS, RIGHT? NANASE!
A MONTH AGO
SO TO SAY
SIMPLY SPREADING A LAYER OF COOKING OIL ON THIS THING WILL MAKE IT WANT TO EAT IT!

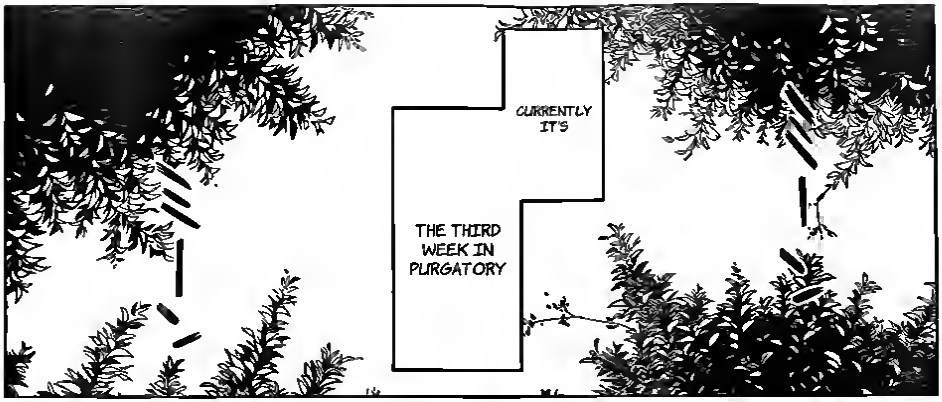
AHH
HHH
HHH
HHH
BUT THIS GUY
CONSIDERING ITS HUNGER, IT MIGHT EVEN FINISH IT IN ONE BITE
NO IT'S FINE..
UNTIL THE TIME COMES..
DON'T WORRY ABOUT IT ♪

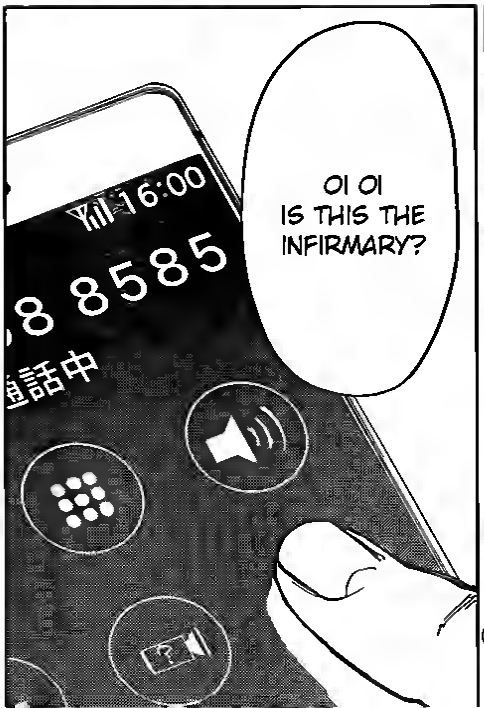
AAH HHHH HHH HH?!
AH HHH HHH HH!
MAT-SUI
THIS DOG IS FERO-CIOUS!!
QUICKLY, RUN AWAY —!!

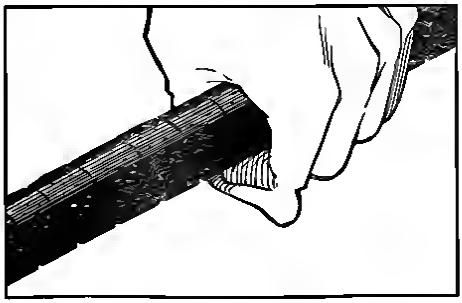
Woof!
EVER SINCE I WAS A CHILD... I'VE ALWAYS DESPISED RAISING PETS
BECAUSE IT MIGHT CAUSE ME TO DIE A PREMATURE DEATH.

Ar♦!!
EVEN IN THIS SITUATION, YOU'RE OK WITH IT SANTA?
IT'S AS IF YOU CAN REALLY UNDERSTAND WHAT I'M SAYING, HUH?
WOOF WOOF
THEN LET'S JUST LEAVE IT AT THIS
UNTIL THIS IS ALL OVER, I WILL ALWAYS BE HERE TO PROTECT YOU...

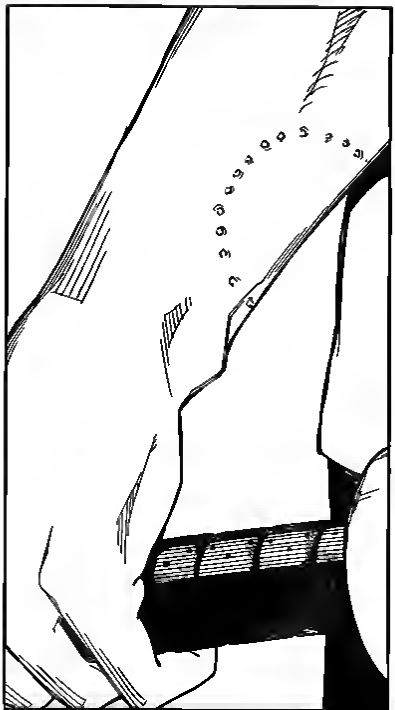
NOSTALGIC MEMORIES
OFTEN LEAD TO
BITTERSWEET ENDINGS
煉獄のカルマ
KARMA


CURRENTLY IT'S
THE THIRD WEEK IN PURGATORY

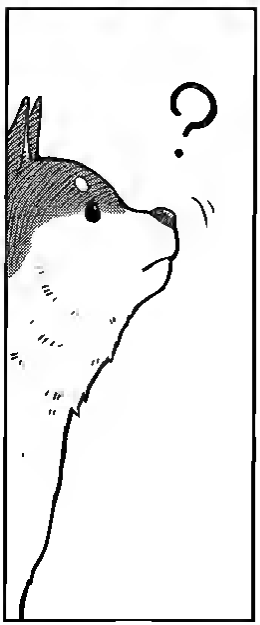

16:00
8585
通話中
OI OI
IS THIS THE
INFIRMARY?



I HAVE A DOG CORPSE HERE THAT I WANT YOU TO RESTORE FOR ME.



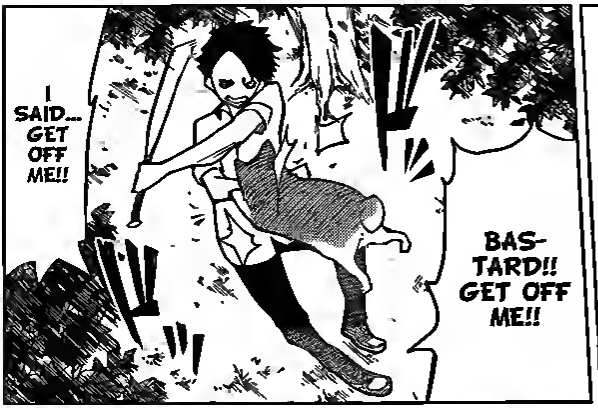
LONG TIME NO SEE!!
YOU STINKY DOG!!


?

FOR THIS ENTIRE MONTH!
I'VE BEEN LOOKING EVERYWHERE FOR YOU, Y'KNOW?
BEFORE THAT NANASE BASTARD HID YOU, NO ONE COULD FIND YOU.
BUT KIRISAKI TOLD ME THAT HE HID YOU HERE!!
?
森
学校
道

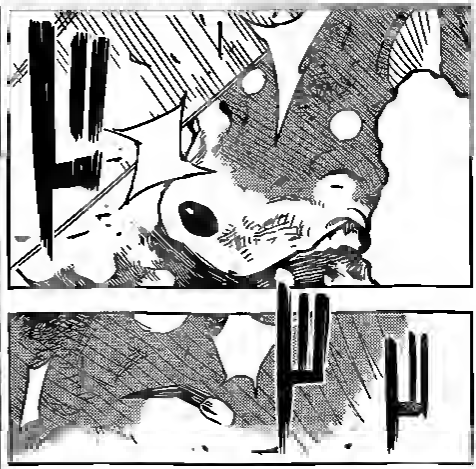
whimper
EHE HE...
IF YOU WANT TO HATE SOME-ONE...
THEN GO HATE ON NANASE!
AH!!
IT'S NOT LIKE YOU CAN ACTUALLY UNDER-STAND WHAT I'M SAYING!!
!!!

!!!


I SAID... GET OFF ME!!
BAS- TARD!! GET OFF ME!!

PULLING THE SAME TRICK AGAIN? YOU CAN'T FOOL ME THIS TIME!
UGH!!

EVERY TIME NANASE IS MENTIONED, YOU GET REALLY EXCITED.
ARE YOU SERIOUSLY THAT STUPID THAT YOU STILL HAVEN'T FIGURED IT OUT YET!?



YOU'VE BEEN ABANDONED BY THAT IDIOT NANASE A LONG TIME AGO!!
HE CLEARLY KNEW THAT WITHOUT HIM, YOU ARE BOUND TO DIE!!
AND YET THAT IDIOT STILL COMMITTED SUICIDE ANYWAY!!
……
AHAHAHA! IT LOOKS LIKE YOU'RE FINALLY BEGINNING TO UNDERSTAND NOW
!!
IN OTHER WORDS, PUPPY!!

TO NOT ONLY DIE BUT TO ALSO CAUSE OTHERS MISFORTUNE.
THAT GUY IS TRULY A SCUM OF HUMANITY!!

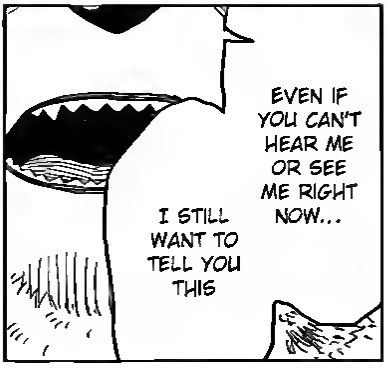
YOU WERE JUST NANASE'S TOY!!
UNTIL THE VERY END!!

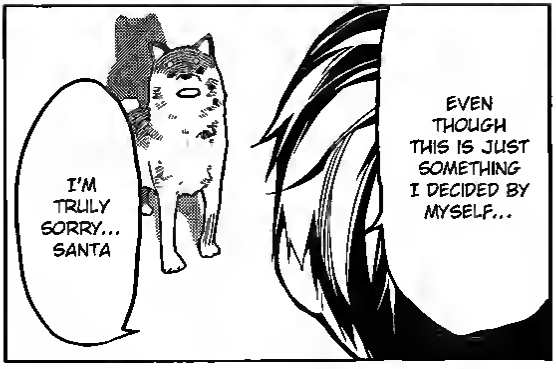
YOU WERE THINKING OF THE SAME THING RIGHT?
AM I NOT RIGHT!?
whimper
I WILL EVEN DIE BEFORE YOU. DO
MAYBE...
whimper
EVEN SO, IS THAT ALRIGHT?

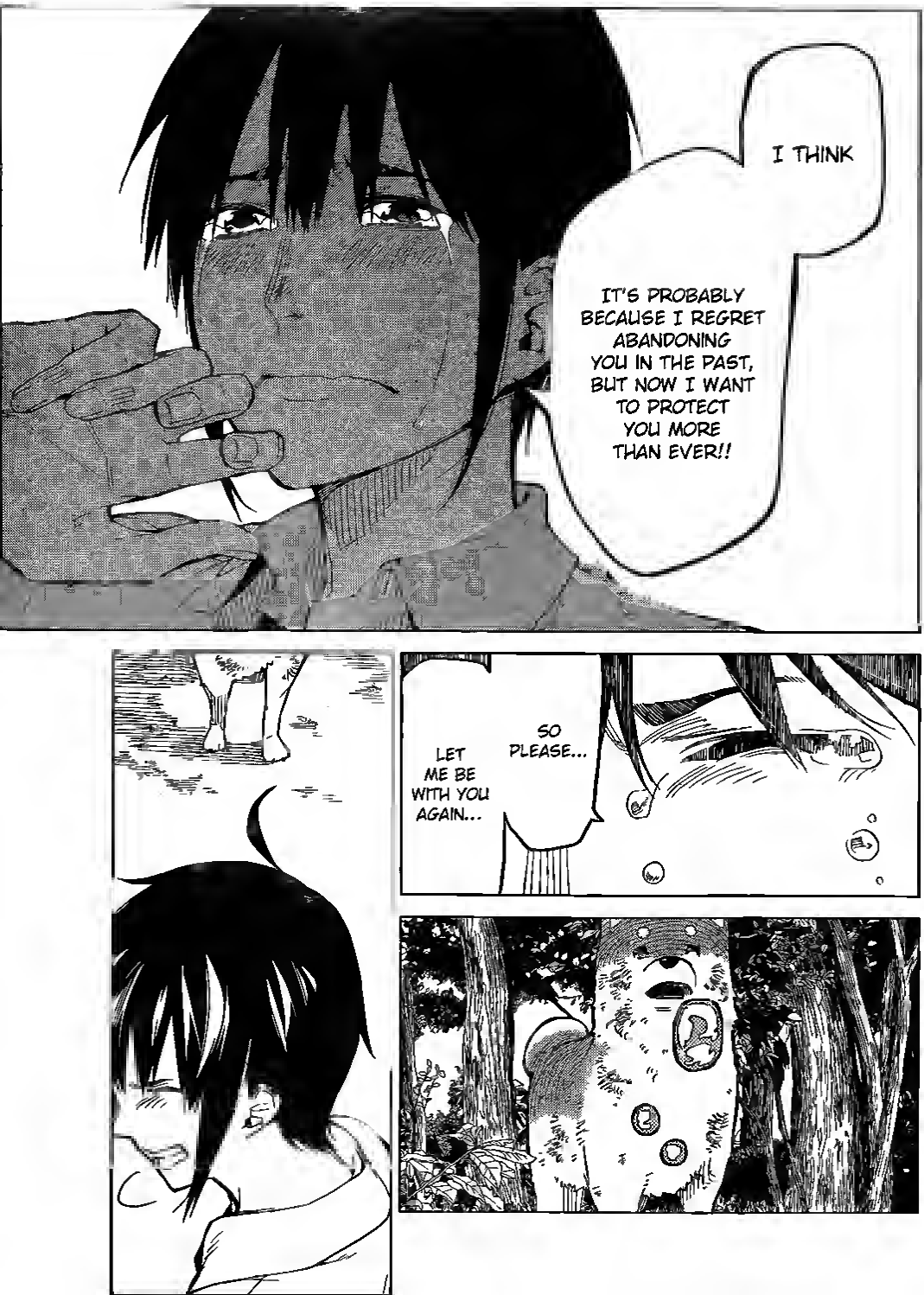
SORRY...

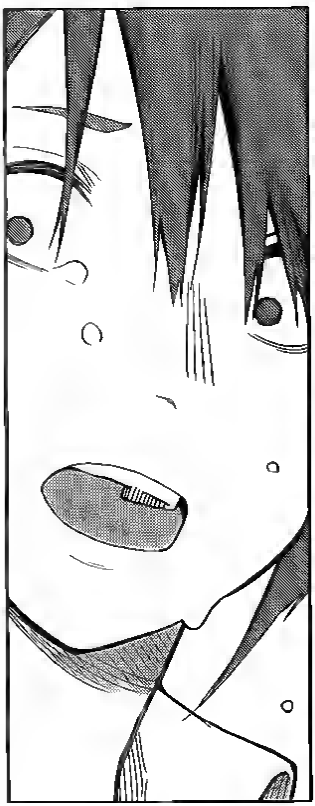
SORRY SANTA...
I COULDN'T KEEP MY PROMISE

FROM NOW ON...
I WILL ALWAYS PROTECT YOU!!

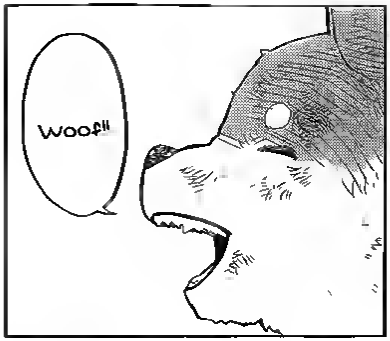

EVEN IF YOU CAN'T HEAR ME OR SEE ME RIGHT NOW...
I STILL WANT TO TELL YOU THIS


EVEN THOUGH THIS IS JUST SOMETHING I DECIDED BY MYSELF...
I'M TRULY SORRY... SANTA


I THINK
IT'S PROBABLY BECAUSE I REGRET ABANDONING YOU IN THE PAST, BUT NOW I WANT TO PROTECT YOU MORE THAN EVER!!
LET ME BE WITH YOU AGAIN...
SO PLEASE...



WOOF!!


Woof!!

キョロキョロ
DAMN IT... WHAT JUST HAPPENED... WHO'S THERE!?
!!

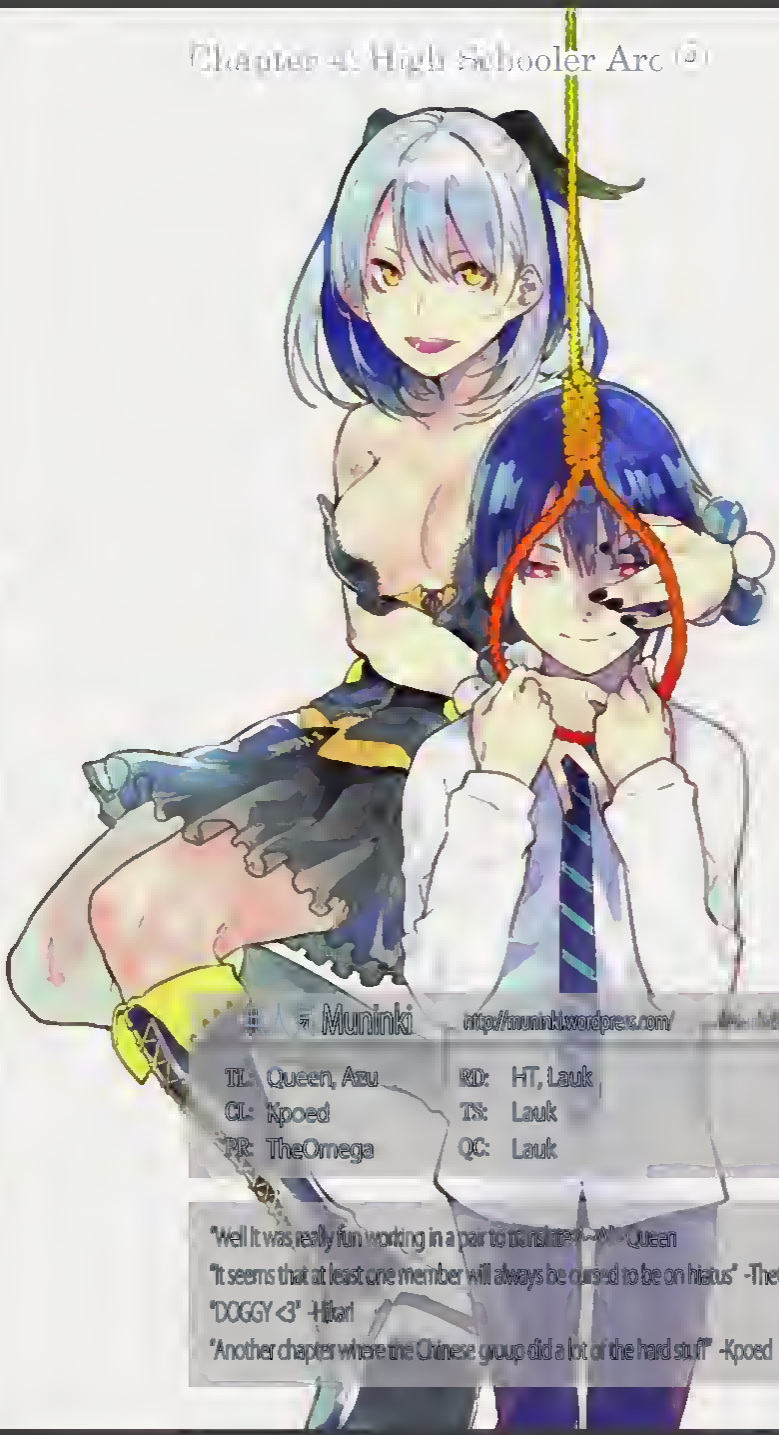
COULD IT BE THAT... SANTA HAS SPECIAL POWERS?
ONLY SANTA IS ABLE TO SEE ME?

WAIT...
YOU CAN SEE ME?

WHAT WAS THAT? FOR A SPLIT SECOND JUST NOW, IT FELT LIKE MY CONSCIENCE WAS BEING FORCEFULLY DRAGGED OUT OF MY BODY.
NO WAIT...!!
IT'S NOT SANTA WHO HAS SPECIAL POWERS...

IN PURGATORY, NANASE IS GOING THROUGH A DRASTIC CHANGE! THE APPEARANCE OF SANTA HAS TRIGGERED SOMETHING UNEXPECTED TO HAPPEN!!
IT'S ME!!
WHAT'S GOING ON?!

Chapter 4: High Schooler Arc (3)



Muninki http://muninki.wordpress.com/ @ irc.irchighway.net

TL:	Queen, Azu	RD:	HT, Lauk
CL:	Kpoed	TS:	Lauk
PR:	TheOmega	QC:	Lauk

"Well it was really fun working in a pair to translate~~~" -Queen

"It seems that at least one member will always be cursed to be on hiatus" -TheOmega

"DOGGY <3" -Hikari

"Another chapter where the Chinese group did a lot of the hard stuff" -Kpoed